



Jesus predicts the destruction of Jerusalem in 70 AD and the end of time when he said, “...the sun will be darkened, and the moon will not give its light, and the stars will be falling from the sky, and the powers in the heavens will be shaken.” It’s hard for us in the USA to think about that type of tumult, destruction, and fear, let alone death, judgment, heaven, and

hell portrayed in our scripture readings today. We are forgetful and lazy. Saint Francis of Assisi is often depicted contemplating “sister” death with the caption: *Memento Mori*. Let’s not wait for some emergency to say I love you or to put first things first. If you are reading this, there’s still time!

Jesús predice la destrucción de Jerusalén en el año 70 d. C. y el fin de los tiempos cuando dijo: “... el sol se oscurecerá, la luna no dará su resplandor, las estrellas caerán del cielo y los poderes de los cielos serán sacudidos”. Para nosotros en los EE. UU. es difícil pensar en ese tipo de tumulto, destrucción y miedo, y mucho menos en la muerte, el juicio, el cielo y el infierno que se describen en las lecturas de las Sagradas Escrituras de hoy. Somos olvidadizos y perezosos. A menudo se representa a San Francisco de Asís contemplando a la “hermana” muerte con el lema: *Memento Mori*. No esperemos a que ocurra una emergencia para decirte que te amo o para poner las cosas en orden. Si estás leyendo esto, ¡todavía hay tiempo!

### SECOND COLLECTION

This week’s second collection will be for the continued repairs of the church. Next weekend the second collection is an Archdiocesan Collection for the Campaign for Charity and Justice (Catholic Charities).

La segunda colecta de esta semana será para las reparaciones continuas de la iglesia. El próximo fin de semana, la segunda colecta será una Colecta Arquidiocesana para la Campaña de Caridad y Justicia (Caridades Católicas).

### HEALING MASS - NOVEMBER 25TH

Monday, November 25th there will be a Healing Mass for the sick at 7 p.m. at St. Mary.

El lunes, 25 de noviembre, habrá una Misa de Sanación para los enfermos a las 7 p.m. en Santa María.

### GRAND HALL MARKET

Grand Hall Market is this Sunday, November 17 from 10 a.m. to 3 p.m. Come down and have lunch. There will be a variety of assorted empanadas, homemade desserts,

and holiday gift items. Come down and look around for some bargains.

Este domingo, 17 de noviembre, de 10 a.m. a 3 p.m., acompañenos en el Gran Mercado en el Salón. Habrá almuerzo disponible con una variedad de empanadas, postres caseros y artículos de regalo para las fiestas. ¡Venga y descubra algunas ofertas!

### FEAST OF OUR LADY OF PROVIDENCE

November 19th is the Feast of Our Lady of Providence. The 9 a.m. Mass will be celebrated in her honor.

El 19 de noviembre es la Fiesta de Nuestra Señora de la Providencia. La Misa de las 9 a.m. será celebrada en su honor.

### RELIGIOUS EDUCATION ADVENT DISCIPLESHIP

Saturday, November 23rd is the Advent Religious Education Discipleship for the children and their families. Beginning with the 9 a.m. Mass and continuing to the Grand Hall from 10 a.m. to 12 p.m. All must attend.

El sábado 23 de noviembre es el Discipulado de Educación Religiosa de Adviento para los niños y sus familias. Comenzará con la Misa a las 9 a.m. y continuará en el Gran Salón de 10 a.m. a 12 p.m. Todos deben asistir.

### MEDIEVAL MUSIC CONCERT - TONIGHT

Enjoy music that will be performed for the *first time in 1000 years* at 7 p.m. this Sunday, November 17th in the Church of St. Mary. The concert will be performed by our world-renowned resident classical masters, Theotokos. See [saintmarygrand.org/concert](http://saintmarygrand.org/concert) for details.

Disfrute de música que se interpretará por primera vez en 1000 años a las 7 p.m. el domingo, 17 de noviembre, en la Iglesia de Santa María. El concierto será presentado por nuestros maestros clásicos residentes de renombre mundial, Theotokos. Vea [saintmarygrand.org/concert](http://saintmarygrand.org/concert) para más detalles.

### THANKSGIVING

In observance of Thanksgiving, the Rectory Office will be closed Thursday, November 28th and Friday, November 29th. There will be a 9 a.m. Mass on each of those days, after which the church will close for the remainder of the day. There will be no adoration on Friday, November 29th.

En observancia del Día de Acción de Gracias, la Oficina de la Rectoría estará cerrada el jueves 28 de noviembre y el viernes 29 de noviembre. Habrá una Misa a las 9 a.m. en cada uno de esos días, después de lo cual la iglesia

cerrará por el resto del día. No habrá adoración el viernes 29 de noviembre.

### **SAINT MARY ADVENT RETREAT**

St. Mary is hosting an Advent Retreat on **Saturday, Nov. 30th** 10 am - 4 pm in the Grand Hall. It will be a spiritual day of prayer, reflection and adoration in preparation for the coming of the messiah. There will be a group led in English and a group led in Spanish. \$20 donation includes lunch.

Santa María será anfitriona de un Retiro de Adviento el **sábado, 30 de noviembre**, de 10 a.m. a 4 p.m., en el Gran Salón. Será un día espiritual de oración, reflexión y adoración para prepararnos para la venida del Mesías.

Habrará un grupo en inglés y otro en español. La donación es de \$20 e incluye el almuerzo.

### **OUR LADY OF GUADALUPE - DEC 12**

The Feast of Our Lady of Guadalupe will be celebrated on Thursday, December 12th with Mariachis and Las Mañanitas at 6 A.M. followed by bread & hot chocolate in the Grand Hall. There will be a Mass at 6:30 P.M. in honor of Our Lady of Guadalupe.

La Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe se celebrará el jueves, 12 de diciembre, con Mariachis y Las Mañanitas a las 6 a.m., seguidas de pan y chocolate caliente en el Gran Salón. Habrá una Misa a las 6:30 p.m. en honor a Nuestra Señora de Guadalupe.

## **MASS SCHEDULE NOVEMBER 16 – 23, 2024**

### **SATURDAY: 5 P.M.**

+ Carol Ann Tomasullo/All Souls in Purgatory/  
MARIA KOSMAN PRAYERS TO THE BLESSED MOTHER FOR  
HEALTH/

### **SUNDAY: 8:30 A.M.**

+ Mark Van Glahn/All Souls in Purgatory/

### **10 A.M.**

+ Odalis Tito Gonzalez/Jacinta Rodriguez/  
+ Gregorio Sanchez/Todas las Almas de Purgatorio/  
+ Norma Goris Almonte/Sonia Calabani/  
+ Ramon Emilio/Francisco Antonio/Juana Suarez/  
+ Evangelina Bravo (4 th yr. Anniv.)/  
DIVINO NINO POR LA SALUD Y PROSPERIDAD DE LOS  
FAMILIAR/  
ANA MERCEDES GUTTIERES FOR HEALTH/

### **12 P.M.**

+ Vincent Rizzo, Sr./All Souls in Purgatory/  
+ Fr. Peter Ma (H.B.H.)/Teresa Georges/  
+ Vickie Ryan/Anna Castro/  
VENESSA AND LINDA CASTRO SPECIAL INTENTION FOR  
HEALTH/  
LOUIS CASTRO SPECIAL INTENTION FOR HEALTH/  
TERESA AGUILAR FOR HEALTH/

### **MONDAY: 9 A.M.**

+ Luis Andino Peña/Lin Wang Rose/Chen Wang Rose/

+ All Souls in Purgatory/Wang Joseph/Wang Paul/  
+ Wang Teresa/Zun Teresa/

### **TUESDAY: 9 A.M.**

+ Domingo Rodriguez/All Souls in Purgatory/  
+ Maria Santana/Ramon Edilio Herrera/Carmen Lagoa/  
+ Odalis Tito Gonzalez/Francisco Barnardi/  
+ Lin Wang Teresa/

### **WEDNESDAY: 9 A.M.**

+ Junaidah Hassen-Hernandez/Chen Teresa/  
+ Wang Joseph/All Souls in Purgatory/  
+ Chen Mary/Chen Peter/Zhang Rose/Chen Joseph/

### **THURSDAY: 9 A.M.**

+ Zin Mary/All Souls in Purgatory/Chen Paul/  
+ Wang Rose/Wang Mary/Chen Joseph/Zeng Lucy/  
SPECIAL INTENTION FOR THE HELPLESS/

### **FRIDAY: 9 A.M.**

+ Chon Andrew/All Souls in Purgatory/  
+ Lin Teresa/Lin Joseph/Chen Joseph/Lin Mary/  
+ Chen Paulus/Wang Rose/

### **SATURDAY: 9 A.M.**

+ All Souls in Purgatory/Wang Mary/  
+ Liu Mary/Chen Joseph/Ma Peter/  
+ Wang Rose/Chen Teresa/Zeng Luzi/

The Church of Saint Mary is a sacred space. When visiting, we kindly ask that everyone maintain a spirit of silence and reverence, fostering a peaceful environment for prayer and reflection.

La Iglesia de Santa María es un espacio sagrado. Al visitarla, pedimos amablemente que todos mantengan un espíritu de silencio y reverencia, fomentando un ambiente de paz para la oración y la reflexión.